

Статья 1. Определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если в контексте не предусматривается иное:

(a) термин "авиационные власти" означает:

в отношении Российской Федерации - Министерство транспорта в лице Департамента воздушного транспорта;

в отношении Южно-Африканской Республики - Министра, ответственного за гражданскую авиацию; или в обоих случаях - любое лицо либо организацию, уполномоченную осуществлять функции, выполняемые в настоящее время вышеуказанными властями;

(b) термины "договорные линии" и "установленные маршруты" означают соответственно международные воздушные сообщения, осуществляемые в соответствии со статьей 3 настоящего Соглашения,

и маршруты, установленные в соответствующем разделе Приложения к настоящему Соглашению;

(c) термин "Соглашение" означает настоящее Соглашение, Приложение, прилагаемое к этому Соглашению, и любые изменения к Соглашению или к Приложению;

(d) термины "воздушное сообщение", "международное воздушное сообщение", "авиапредприятие" и "остановка с некоммерческими целями" имеют значения, указанные в статье 96 Конвенции;

(e) термин "Конвенция" означает Конвенцию о международной гражданской авиации, открытую для подписания в Чикаго 7 декабря 1944 г., и включает в себя любое Приложение, принятое согласно статье 90 этой Конвенции, и любую поправку к Приложениям к Конвенции, принятую согласно статьям 90 и 94 Конвенции, если такие Приложения и поправки приняты или ратифицированы обеими Договаривающимися Сторонами;

(f) термин "назначенное авиапредприятие" означает авиапредприятие, которое было назначено и уполномочено в соответствии со статьей 4 настоящего Соглашения;

(g) термин "тарифы" означает стоимость оплаты перевозки пассажиров и груза и условия взимания этой оплаты, включая сумму оплаты комиссионных, агентских и иных дополнительных услуг, но исключая оплату и условия перевозки почты;

(h) термин "территория" в отношении государства означает земные поверхности, территориальные и внутренние воды, находящиеся под суверенитетом этого государства.